

ROABA RTS 1085C CUVA METAL 85L



1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	2
4. GHIDUL DE MONTAJ	2
5. DECARAȚII DE CONFORMITATE	3

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

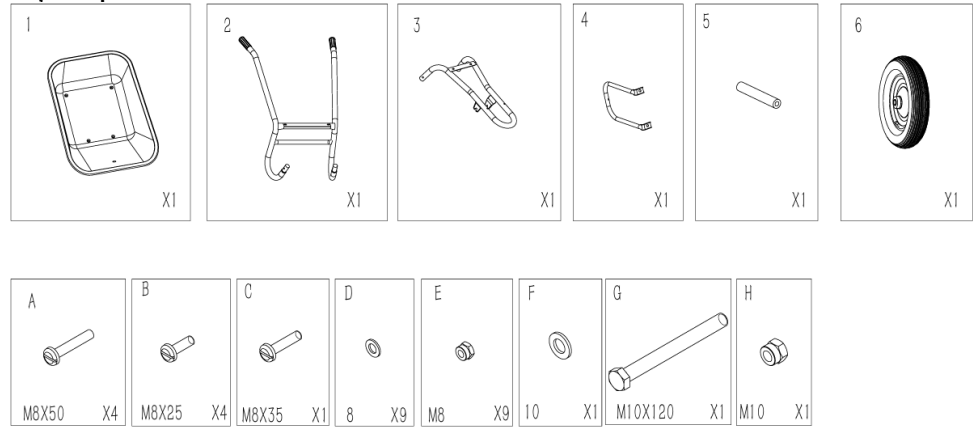
- Înainte de a utiliza roaba, citiți și respectați toate avertismentele, precauțiile și instrucțiunile din acest manual.
- NOTĂ: Următoarele informații de siguranță nu sunt destinate să acopere toate condițiile și situațiile posibile. Citiți întregul manual de utilizare.
- Inspectați roaba cu atenție înainte de fiecare zi de utilizare.
 - NU utilizați roaba dacă este deteriorată.
 - Păstrați întotdeauna zona de lucru fără obstacole.
 - Purtați întotdeauna echipament de protecție.
 - Nu utilizați roaba în alt scop decât cel pentru care a fost proiectată. Nu transportați persoane cu roaba
 - Nu supraîncărcați roaba și nu depășiți capacitatea maximă de încărcare

3. DATE TEHNICE

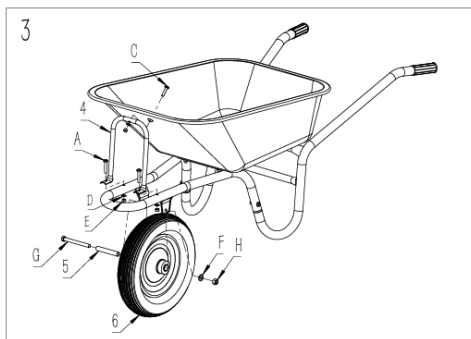
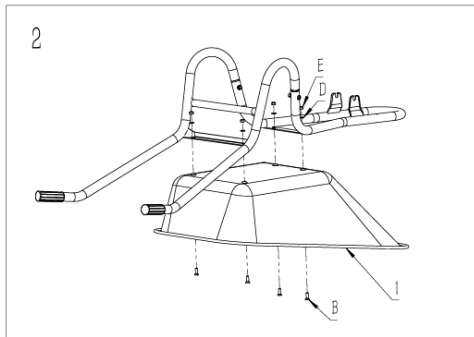
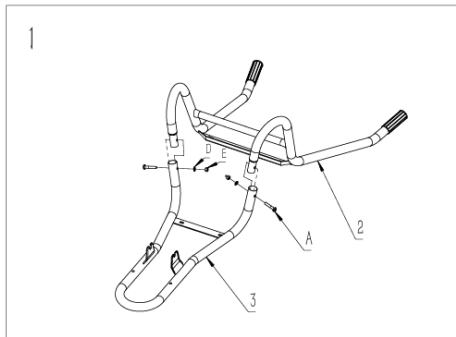
Capacitate cuva	85 Litri
Capacitate maxima de incarcare (kg)	200 kg
Material cuva	Metal
Grosime material cuva (mm)	0.8 mm
Dimensiuni Cuva	897x590x290mm
Dimensiune si grosime cardru	Teava diametru 32mm , 1.2mm grosime
Tip roata	Pneumatica
Dimensiuni roata	3.50-8
Material janta	Metal
Ambalaj	Cutie carton
Dimensiuni cutie	95x61.5x29.5cm
Greutate bruta	14.20 Kg
Greutate neta	11.80 Kg

4. GHIDUL DE MONTAJ

Părți componente



1. Montați brida de rigidizare, apoi montați cuva(fig. 1,2)
2. Gresați bucșa roții, apoi montați roata(fig.3)



5. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: Roaba destinată utilizării în gospodării, concepută pentru transportul materialelor ușoare sau medii, precum pământ, nisip sau alte materiale similare. Produsul nu este destinat activităților industriale sau utilizării în condiții de exploatare intensă.

Produsul: Roabă

Marca	Tipul		Serie produs	Capacitate cuva	Tip cuva
Ruris	RTS 1100P		AAI00100001XXRTS1100P	100 Litri	Plastic
Ruris	RTS 1085M		AAI00100001XXRTS1085M	85 litri	Metal
Ruris	RTS 1085C		AAI00100001XXRTS1085C	85 litri	Metal
Ruris	RTS 1100M		AAI00100001XXRTS1100M	100 litri	Metal

*unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010, **Regulamentul (CE) nr. 1907/2006 al Parlamentului European și al Consiliului** din 18 decembrie 2006 privind

Înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH), de înființare a Agenției Europene pentru Produse Chimice, de modificare a Directivei 1999/45/CE și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 793/93 al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 1488/94 al Comisiei, precum și a Directivei 76/769/CEE a Consiliului și a Directivelor 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE și 2000/21/CE, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate, nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare și inferioare

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piață a mașinilor
- **Regulamentul (CE)nr. 1907/2006** al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2006 privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH)

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

Marca și numele fabricantului: Q.Y.M.M.C. LTD

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 17.02.2025**

Anul aplicării marcajului CE: **2025**

Nr. înreg: **251/17.02.2025**

Persoana autorizată și semnată:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



WHEELBAR RTS 1085C

METAL BUCKET 85L



1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	2
4. ASSEMBLY GUIDE	2
5. DECLARATIONS OF CONFORMITY	3

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

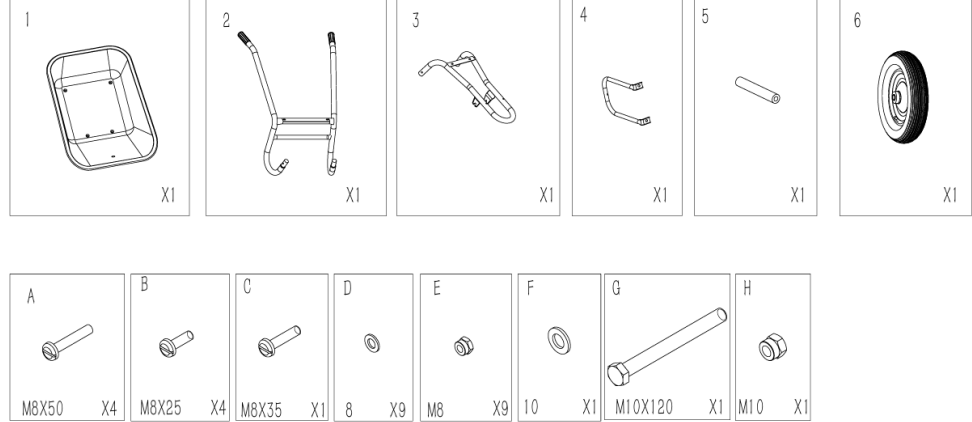
- Before using the wheelbarrow, read and follow all warnings, cautions, and instructions in this manual.
- NOTE: The following safety information is not intended to cover all possible conditions and situations. Read the entire user manual.
- Inspect the wheelbarrow carefully before each day of use.
 - DO NOT use the wheelbarrow if it is damaged.
 - Always keep the work area clear of obstacles.
 - Always wear protective equipment.
 - Do not use the wheelbarrow for any purpose other than that for which it was designed. Do not transport people with the wheelbarrow.
 - Do not overload the wheelbarrow or exceed the maximum load capacity.

3. TECHNICAL DATA

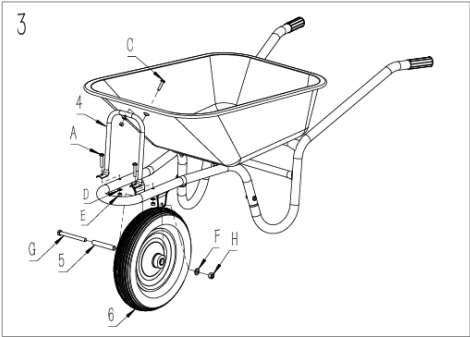
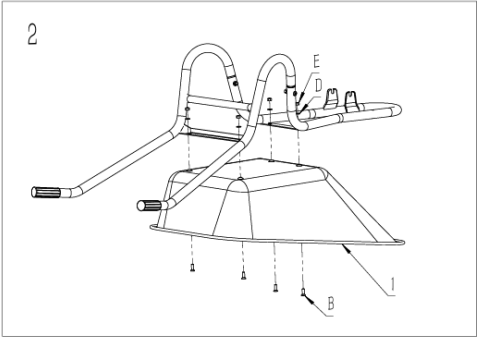
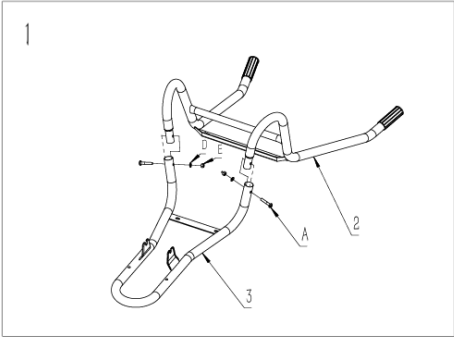
Tank capacity	85 Liters
load capacity (kg)	200 kg
Tub material	Metal
Tank material thickness (mm)	0.8mm
Tank Dimensions	897x590x290mm
Frame size and thickness	Pipe diameter 32mm, 1.2mm thickness
Wheel type	pneumatic
Wheel dimensions	3.50-8
Rim material	Metal
pack	Cardboard box
Box dimensions	95x61.5x29.5cm
Gross weight	14.20 Kg
Net weight	11.80 Kg

4. ASSEMBLY GUIDE

Component parts



- 1. Mount the stiffening clamp, then mount the tank (fig. 1,2)
- 2. Grease the wheel bushing, then mount the wheel (fig.3)



5. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director



Product description: Wheelbarrow intended for household use, designed for transporting light to medium materials, such as soil, sand or other similar materials. The product is not intended for industrial activities or use in intensive operating conditions.

Product: Wheelbarrow

mark	Type		Product series	Tank capacity	Tank type
Ruris	RTS 1100P		AAyI00100001XXRTS1100P	100 Liters	Plastic
Ruris	RTS 1085M		AAyI00100001XXRTS1085M	85 liters	Metal
Ruris	RTS 1085C		AAyI00100001XXRTS1085C	85 liters	Metal
Ruris	RTS 1100M		AAyI00100001XXRTS1100M	100 liters	Metal

**where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number)*

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market , **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements , Standard EN ISO

12100:2010, **Regulation (EC) No. 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006** concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH), establishing the European Chemicals Agency, amending Directive 1999/45/EC and repealing Council Regulation (EEC) No. 793/93 and Regulation (EC) No. 1488/94 of the Commission, as well as Council Directive 76/769/EEC and Directives 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC and 2000/21/EC, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.

the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Safety distance for the protection of upper and lower limbs

- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Regulation (EC) No 1907/2006** of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational.

Brand and manufacturer name : QYMMC LTD

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 17.02.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **251/17.02.2025**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL



TALICSKA RTS 1085C FÉM VÁDRA 85L



1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	2
4. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ	2
5. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	3

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A talicska használata előtt olvassa el és kövesse a jelen kézikönyvben található összes figyelmeztetést, figyelmeztetést és utasítást.

MEGJEGYZÉS: A következő biztonsági információk nem fednek le minden lehetséges feltételt és helyzetet. Olvassa el a teljes felhasználói kézikönyvet.

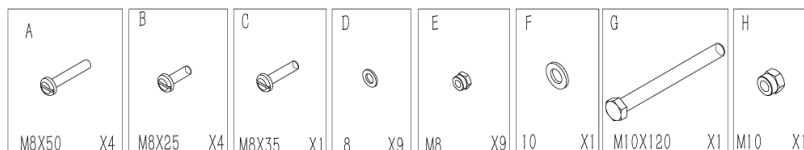
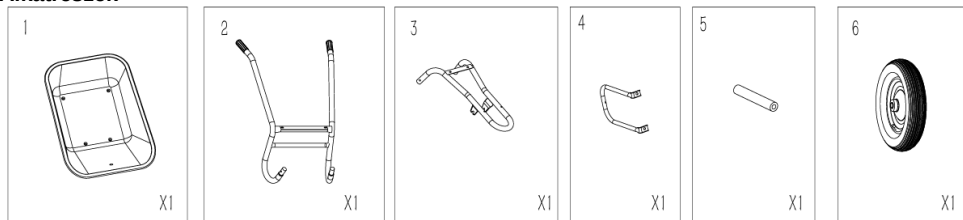
- Gondosan ellenőrizze a talicskát minden használat előtt.
- NE használja a talicskát, ha az sérült.
- A munkaterületet mindig tartsa távol az akadályoktól.
- Mindig viseljen védőfelszerelést.
- Ne használja a talicskát más célra, mint amire tervezték. Ne szállítson embereket a talicskával.
- Ne terhelje túl a talicskát, és ne lépje túl a maximális teherbírást.

3. MŰSZAKI ADATOK

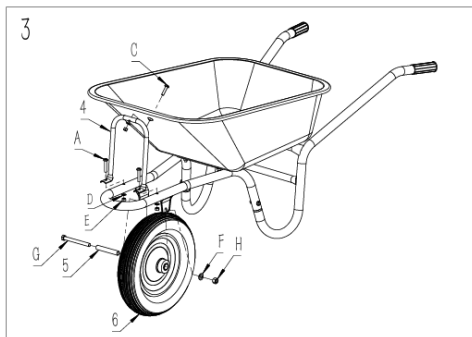
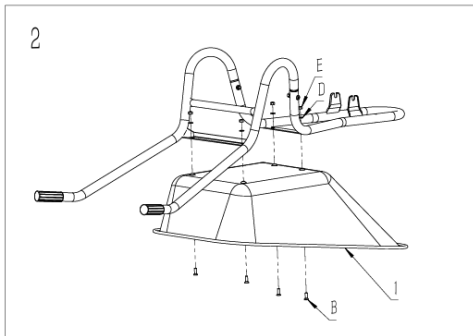
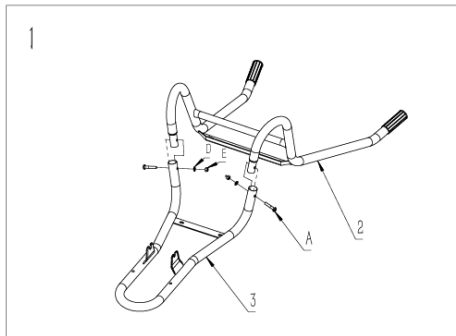
Tartály kapacitása	85 liter
terhelhetőség (kg)	200 kg
Kád anyaga	Fém
Tartály anyagvastagsága (mm)	0,8 mm
A tartály méretei	897x590x290 mm
A keret mérete és vastagsága	Csőátmérő 32mm, vastagság 1,2mm
Kerék típusa	pneumatikus
Kerék méretei	3,50-8
Felni anyaga	Fém
csomag	Karton doboz
Doboz méretei	95x61,5x29,5 cm
Bruttó súly	14,20 kg
Nettó tömeg	11,80 kg

4. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Alkatrészek



1. Szerelje fel a merevítő bilincset, majd szerelje fel a tartályt (1,2 ábra)
2. Zsírozza meg a kerékperselyt, majd szerelje fel a kereket (3. ábra).



5. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termék leírása: Háztartási használatra szánt **talicskát** könnyű és közepes anyagok szállítására terveztek, mint például talaj, homok vagy más hasonló anyagok. A termék nem ipari tevékenységre vagy intenzív üzemi körülmények között történő használatra készült.

Termék: Talicska

Mark	Írja be		Termék sorozat	Tartály kapacitása	Tartály típusa
Ruris	RTS 1100P		AAI00100001XXRTS1100P	100 liter	Műanyag
Ruris	RTS 1085M		AAI00100001XXRTS1085M	85 liter	Fém
Ruris	RTS 1085C		AAI00100001XXRTS1085C	85 liter	Fém
Ruris	RTS 1100M		AAI00100001XXRTS1100M	100 liter	Fém

*ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a GD 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006 /42/EK irányelv - biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 szabvány, az Európai

Parlament 1907/2006. decemberi 1907/2006. Vegyi anyagok regisztrációja, értékelése, engedélyezése és korlátozása (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozása, az 1999/45/EK irányelv módosítása és a 793/93/EGK tanácsi rendelet és a 1488/94/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezése, valamint a 76/EK, 19/715/EGK és 76/EGK tanácsi irányelv. A 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK szabványoknak megfelelően tanúsítottuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyezteti az életet, az egészséget, a munkahelyi biztonságot és nincs negatív hatása a környezetre.

a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Gépek biztonsága – Általános tervezési alapelvek – Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Biztonsági távolság a felső és alsó végtagok védelmére

- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **1907/2006/EK rendelete** (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH)

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer, munkahelyi .

Márka és gyártó neve : QYMMC LTD

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2025.02.17**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Nyilvántartási szám : **251/2025.02.17**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



BROUETTE DE ROUE RTS 1085C SEAU EN MÉTAL 85L



1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	2
4. GUIDE D'ASSEMBLAGE	2
5. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	3

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

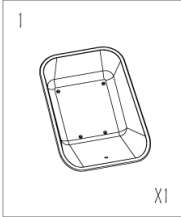
- Avant d'utiliser la brouette, lisez et suivez tous les avertissements, précautions et instructions de ce manuel.
- REMARQUE : Les informations de sécurité suivantes ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations possibles. Lisez l'intégralité du manuel d'utilisation.
- Inspectez soigneusement la brouette avant chaque jour d'utilisation.
 - N'utilisez PAS la brouette si elle est endommagée.
 - Gardez toujours la zone de travail libre de tout obstacle.
 - Portez toujours un équipement de protection.
 - N'utilisez pas la brouette à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue. Ne transportez pas de personnes avec la brouette.
 - Ne surchargez pas la brouette et ne dépassez pas la capacité de charge maximale.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Capacité du réservoir	85 litres
capacité de charge (kg)	200 kg
Matériau de la baignoire	Métal
Épaisseur du matériau du réservoir (mm)	0,8 mm
Dimensions du réservoir	897x590x290mm
Taille et épaisseur du cadre	Diamètre du tube 32 mm, épaisseur 1,2 mm
Type de roue	pneumatique
Dimensions des roues	3.50-8
Matériau de la jante	Métal
paquet	Boîte en carton
Dimensions de la boîte	95x61,5x29,5cm
Poids brut	14,20 kg
Poids net	11,80 kg

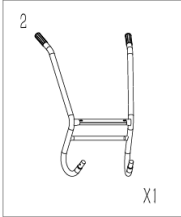
4. GUIDE D'ASSEMBLAGE

Composants



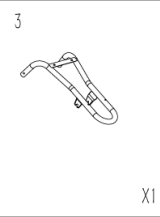
1

X1



2

X1



3

X1



4

X1



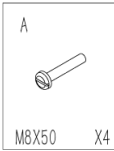
5

X1



6

X1



A

M8X50 X4



B

M8X25 X4



C

M8X35 X1



D

8 X9



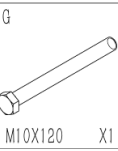
E

M8 X9



F

10 X1



G

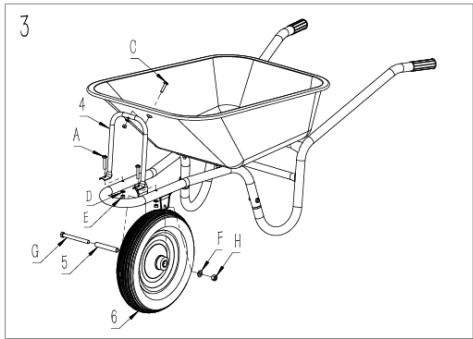
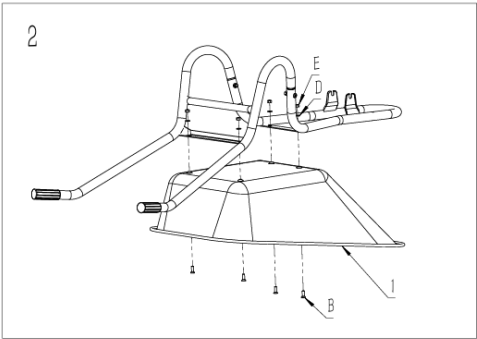
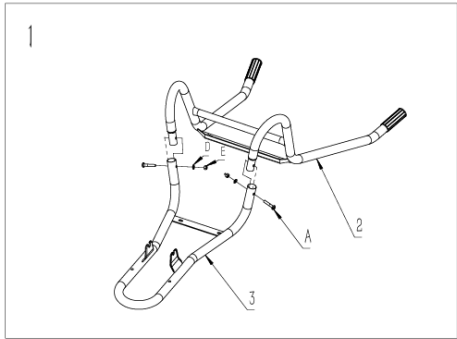
M10X120 X1



H

M10 X1

- 1. Montez la pince de rigidification, puis montez le réservoir (fig. 1,2)
- 2. Graissez le coussinet de roue, puis montez la roue (fig.3)



5. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL
Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie
Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général
Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : **Brouette** destinée à un usage domestique, conçue pour le transport de matériaux légers à moyens, tels que terre, sable ou autres matériaux similaires. Le produit n'est pas destiné à des activités industrielles ou à une utilisation dans des conditions d'exploitation intensives.



Produit : Brouette

marque	Taper		Série de produits	Capacité du réservoir	Type de réservoir
Ruris	RTS 1100P		AAYI00100001XXRTS1100P	100 litres	Plastique
Ruris	RTS 1085M		AAYI00100001XXRTS1085M	85 litres	Métal
Ruris	RTS 1085C		AAYI00100001XXRTS1085C	85 litres	Métal
Ruris	RTS 1100M		AAYI00100001XXRTS1100M	100 litres	Métal

*où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **à la directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté, à la norme EN ISO 12100:2010, **au règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006** concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant l'Agence européenne des produits chimiques, modifiant la directive 1999/45/CE et abrogeant le règlement (CEE) n° 793/93 du Conseil et le règlement (CE) n° 1488/94 de la Commission, ainsi que la directive 76/769/CEE du Conseil et les directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a aucun impact négatif sur l'environnement.

le représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

Norme SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation et réduction des risques

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2019 - Distance de sécurité pour la protection des membres supérieurs et inférieurs

- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Règlement (CE) n° 1907/2006** du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH)

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant : QYMMC LTD

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 17.02.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **251/17.02.2025**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL



ΧΕΙΡΑΜΑΞΑ RTS 1085C ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΣ ΚΑΔΟΣ 85L



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	2
4. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	2
5. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	3

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το καρότσι, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ακόλουθες πληροφορίες ασφαλείας δεν προορίζονται να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης.

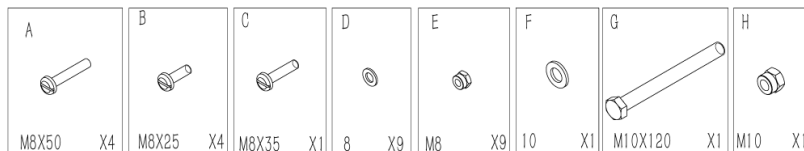
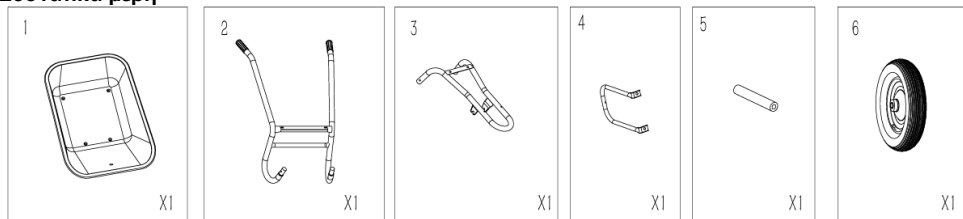
- Επιθεωρήστε προσεκτικά το καρότσι πριν από κάθε μέρα χρήσης.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το καρότσι εάν είναι κατεστραμμένο.
- Διατηρείτε πάντα την περιοχή εργασίας μακριά από εμπόδια.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καρότσι για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκε. Μη μεταφέρετε άτομα με το καρότσι.
- Μην υπερφορτώνετε το καρότσι και μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

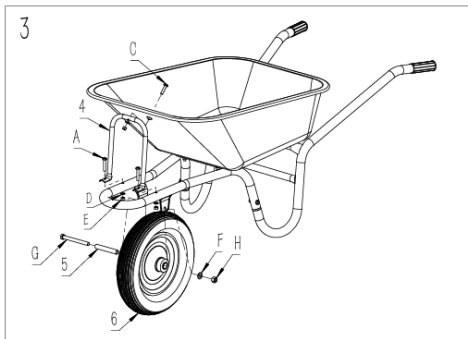
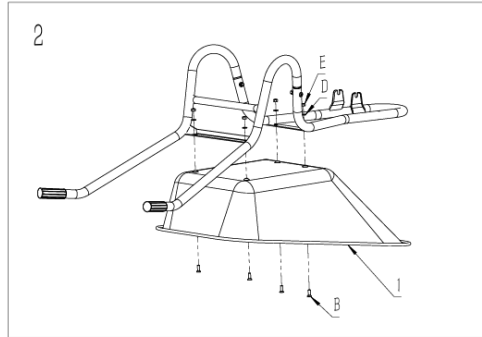
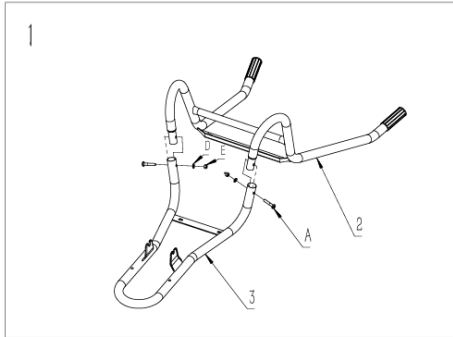
Χωρητικότητα δεξαμενής	85 λίτρα
χωρητικότητα φορτίου (kg)	200 κιλά
Υλικό μπανιέρας	Μέταλλο
Πάχος υλικού δεξαμενής (mm)	0,8 χλστ
Διαστάσεις δεξαμενής	897x590x290mm
Μέγεθος και πάχος πλαισίου	Διάμετρος σωλήνα 32mm, πάχος 1,2mm
Τύπος τροχού	πνευματικός
Διαστάσεις τροχού	3,50-8
Υλικό στεφάνης	Μέταλλο
πακέτο	Κουτί από χαρτόνι
Διαστάσεις κουτιού	95x61,5x29,5 εκ
Μικτό βάρος	14,20 Kg
Καθαρό βάρος	11,80 Kg

4. ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Συστατικά μέρη



1. Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα ακαμψίας και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη δεξαμενή (εικ. 1,2)
2. Λιπάνετε τον δακτύλιο του τροχού και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον τροχό (εικ.3)



5. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Καρότσι που προορίζεται για οικιακή χρήση, σχεδιασμένο για τη μεταφορά ελαφρών έως μεσαίων υλικών, όπως χώμα, άμμος ή άλλα παρόμοια υλικά. Το προϊόν δεν προορίζεται για βιομηχανικές δραστηριότητες ή χρήση σε έντονες συνθήκες λειτουργίας.

Προϊόν: Καρότσι

σημάδι	Τύπος	Σειρά προϊόντων	Χωρητικότητα δεξαμενής	Τύπος δεξαμενής
Ρούρις	RTS 1100P	AAI00100001XXRTS1100P	100 λίτρα	Πλαστική ύλη
Ρούρις	RTS 1085M	AAI00100001XXRTS1085M	85 λίτρα	Μέταλλο
Ρούρις	RTS 1085C	AAI00100001XXRTS1085C	85 λίτρα	Μέταλλο
Ρούρις	RTS 1100M	AAI00100001XXRTS1100M	100 λίτρα	Μέταλλο

*όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά , **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010, **Κανονισμός (ΕΚ) Αρ. 2006** σχετικά με την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και

τον περιορισμό των χημικών προϊόντων (REACH), την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων, την τροποποίηση της οδηγίας 1999/45/EK και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC και 2000/21/EC, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στην επαγγελματική ασφάλεια και το περιβάλλον.

ο αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Απόσταση ασφαλείας για την προστασία των άνω και κάτω άκρων

- **Οδηγία 2006/42/EK** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1907/2006** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τον περιορισμό των χημικών προϊόντων (REACH)

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Μάρκα και όνομα κατασκευαστή : QYMMC LTD

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 17.02.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός εγγραφής : **251/17.02.2025**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :

Μηχ. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του

SC RURIS IMPEX SRL



КОЛИЧКА RTS 1085C

МЕТАЛНА КОФА 85Л



1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	2
4. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ	2
5. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	3

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате количката, прочетете и следвайте всички предупреждения, предупреждения и инструкции в това ръководство.

ЗАБЕЛЕЖКА: Следната информация за безопасност не е предназначена да покрие всички възможни условия и ситуации. Прочетете цялото ръководство за потребителя.

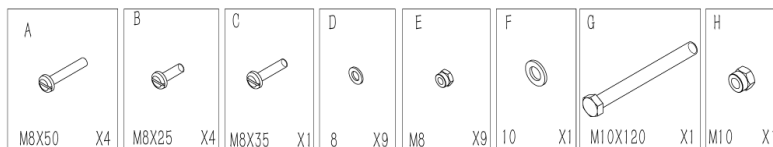
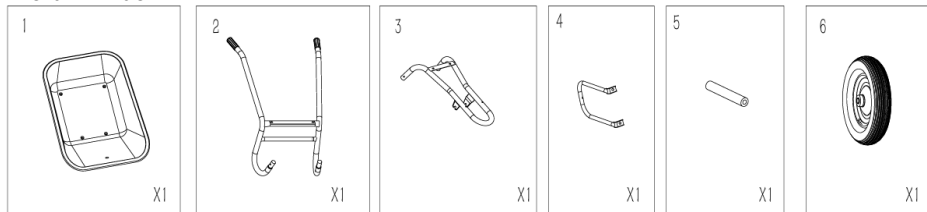
- Проверявайте внимателно количката преди всеки ден на употреба.
- НЕ използвайте количката, ако е повредена.
- Винаги дръжте работната зона свободна от препятствия.
- Винаги носете защитно оборудване.
- Не използвайте ръчната количка за цели, различни от тази, за която е проектирана. Не транспортирайте хора с количката.
- Не претоварвайте количката и не превишавайте максималния товарен капацитет.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

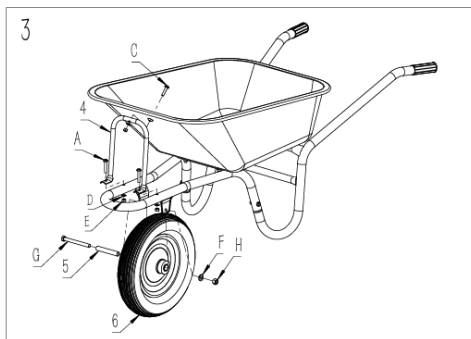
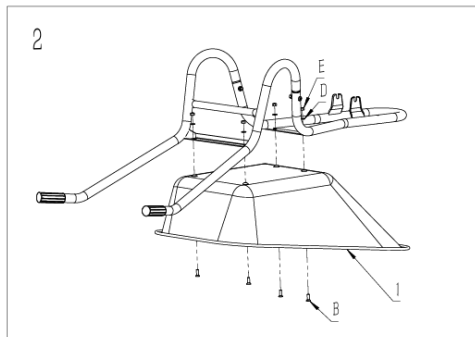
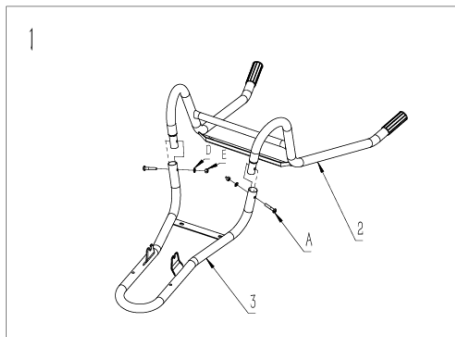
Капацитет на резервоара	85 литра
товароносимост (кг)	200 кг
Материал на ваната	Метал
Дебелина на материала на резервоара (mm)	0,8 mm
Размери на резервоара	897x590x290 mm
Размер и дебелина на рамката	Диаметър на тръбата 32 mm, дебелина 1,2 mm
Тип колело	пневматичен
Размери на колелото	3.50-8
Материал на джантата	Метал
опаковка	Картонена кутия
Размери на кутията	95x61,5x29,5cm
Тегло бруто	14,20 кг
Нетно тегло	11.80 кг

4. РЪКОВОДСТВО ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Съставни части



1. Монтирайте усилващата скоба, след това монтирайте резервоара (фиг. 1,2)
2. Смажете втулката на колелото, след което монтирайте колелото (фиг.3)



5. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Количка за битови нужди, предназначена за транспортиране на леки до средни материали, като пръст, пясък или други подобни материали. Продуктът не е предназначен за промишлени дейности или използване при интензивни работни условия.

Продукт: Количка



марка	Тип		Продуктова серия	Капацитет на резервоара	Тип резервоар
Рурис	RTS 1100P		AAAY00100001XXRTS1100P	100 литра	Пластмаса
Рурис	RTS 1085M		AAAY00100001XXRTS1085M	85 литра	Метал
Рурис	RTS 1085C		AAAY00100001XXRTS1085C	85 литра	Метал
Рурис	RTS 1100M		AAAY00100001XXRTS1100M	100 литра	Метал

**където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)*

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕС** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010, **Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г.** относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), създаване на Европейска агенция по химикалите, изменение на Директива 1999/45/ЕО и отмяна на Регламент (ЕО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и Директива 76/769/ЕО на Съвета и директиви 91/155/ЕЕС, 93/67/ЕЕС, 93/105/ЕС и 2000/21/ЕС, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини - Общи принципи за проектиране - Оценка на риска и намаляване на риска

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Безопасно разстояние за защита на горни и долни крайници

- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Регламент (ЕО) № 1907/2006** на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Име на марката и производителя : QYMMC LTD

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 17.02.2025 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г**

Регистрационен номер : **251/17.02.2025г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

TACZKA RTS 1085C

METALOWE WIADRO 85L



1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	2
4. INSTRUKCJA MONTAŻU	2
5. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	3

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie. Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem taczki należy przeczytać i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń, uwag i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa nie mają na celu objęcia wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Przeczytaj całą instrukcję obsługi.

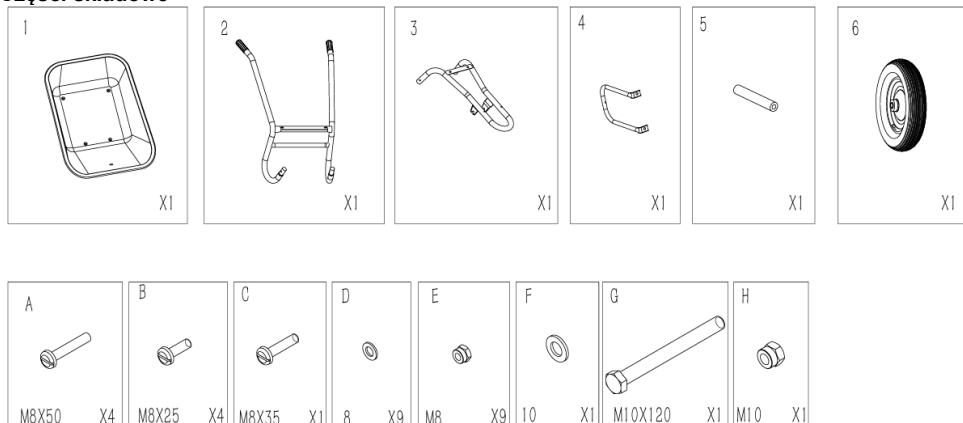
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić taczkę.
- **NIE UŻYWAJ** taczki jeśli jest uszkodzona.
- Zawsze utrzymuj miejsce pracy wolne od przeszkód.
- Zawsze noś sprzęt ochronny.
- Nie używaj taczki do celów innych niż te, do których została zaprojektowana. Nie przewoź osób taczką.
- Nie przeciążaj taczki i nie przekraczaj maksymalnego udźwigu.

3. DANE TECHNICZNE

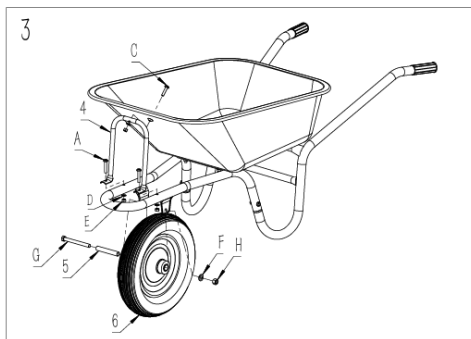
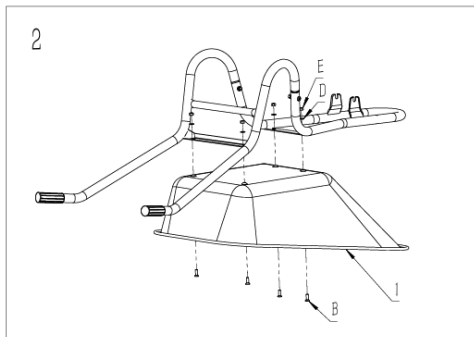
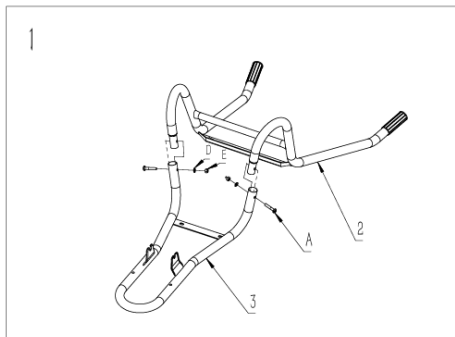
Pojemność zbiornika	85 litrów
ładowność (kg)	200kg
Materiał wanny	Metal
Grubość materiału zbiornika (mm)	0,8 mm
Wymiary zbiornika	897x590x290mm
Rozmiar i grubość ramy	Średnica rury 32mm, grubość 1,2mm
Typ koła	pneumatyczny
Wymiary koła	3,50-8
Materiał obręczy	Metal
pakiet	Pudełko tekturowe
Wymiary pudełka	95x61,5x29,5 cm
Masa brutto	14,20 kg
Masa netto	11,80 kg

4. INSTRUKCJA MONTAŻU

Części składowe



1. Zamontuj obejmę usztywniającą, a następnie zbiornik (rys. 1,2)
2. Nasmaruj tuleję koła, następnie zamontuj koło (rys.3)



5. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis produktu: **Taczka** przeznaczona do użytku domowego, zaprojektowana do transportu lekkich i średnich materiałów, takich jak gleba, piasek lub inne podobne materiały. Produkt nie jest przeznaczony do działalności przemysłowej ani do użytku w intensywnych warunkach pracy.

Produkt: Taczka

ocena	Typ	Seria produktów	Pojemność zbiornika	Typ zbiornika
Ruris	RTS 1100P	AAYI00100001XXRTS1100P	100 litrów	Plastikowy
Ruris	RTS-1085M-R ...	AAYI00100001XXRTS1085M	85 litrów	Metal
Ruris	RTS 1085C	AAYI00100001XXRTS1085C	85 litrów	Metal
Ruris	RTS 1100M	AAYI00100001XXRTS1100M	100 litrów	Metal

*gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą EN ISO 12100:2010, **Rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r.** w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów, zmieniające dyrektywę 1999/45/WE oraz uchylające rozporządzenie Rady (EWG) nr 793/93 i rozporządzenie (WE) nr 1488/94 Komisji, a także dyrektywę Rady 76/769/EWG i dyrektywę 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/WE i Zgodnie z dyrektywą 2000/21/WE poświadczylismy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Przedstawiciel producenta oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i ograniczanie ryzyka

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Odległość bezpieczeństwa w celu ochrony kończyn górnych i dolnych

- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006** Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Marka i nazwa producenta : QYMMC LTD

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 17.02.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **251/17.02.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



KOLICA RTS 1085C

МЕТАЛНА КОНДА 85L



1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	2
4. ВОДИЧ ЗА МОНТАЖУ	2
5. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	3

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Пре употребе колица, прочитајте и пратите сва упозорења, мере опреза и упутства у овом приручнику.
НАПОМЕНА: Следеће безбедносне информације нису намењене да покрију све могуће услове и ситуације.
 Прочитајте цело упутство за употребу.

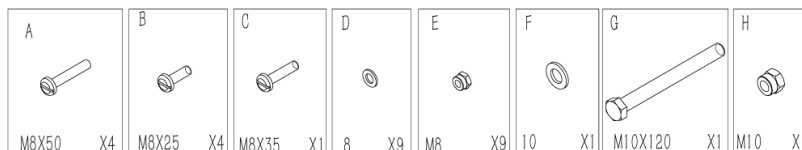
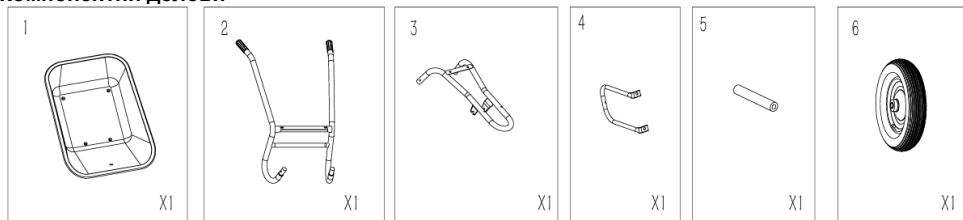
- Пажљиво прегледајте колица пре сваког дана употребе.
- НЕМОЈТЕ користити колица ако је оштећена.
- Увек држите радно подручје даље од препрека.
- Увек носите заштитну опрему.
- Немојте користити колица у било коју другу сврху осим за коју је пројектована. Не превозите људе са колицима.
- Немојте преоптеретити колица или прекорачити максималну носивост.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

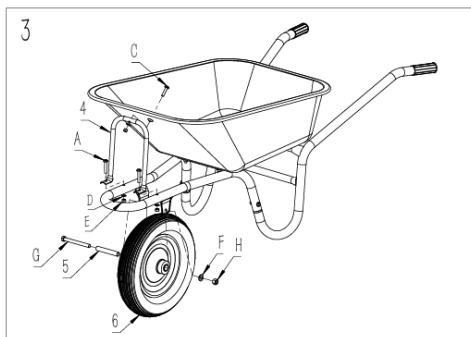
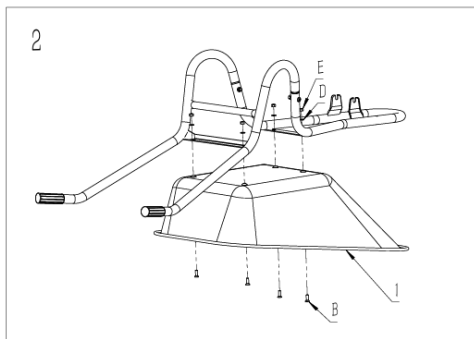
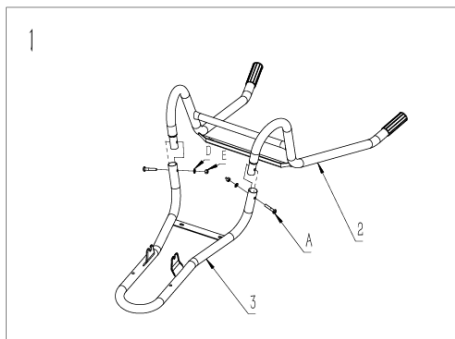
Капацитет резервоара	85 литара
носивост (кг)	200 кг
Материјал за каду	Метал
Дебљина материјала резервоара (мм)	0.8мм
Димензије резервоара	897к590к290мм
Величина и дебљина оквира	Пречник цеви 32мм, дебљина 1,2мм
Тип точка	пнеуматски
Димензије точкова	3.50-8
Материјал обода	Метал
паковати	Картонска кутија
Димензије кутије	95к61.5к29.5цм
Бруто тежина	14.20 Кг
Нето тежина	11.80 Кг

4. АСЕМБЛИ ГУИДЕ

Компонентни делови



1. Монтирајте стезаљку за укрућење, затим монтирајте резервоар (сл. 1,2)
2. Подмажите чакхуру точка, а затим монтирајте точак (сл.3)



5. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис производа: Колица намењена за употребу у домаћинству, намењена за транспорт лаких до средњих материјала, као што су земља, песак или други слични материјали. Производ није намењен за индустријске активности или употребу у интензивним условима рада.

Производ: колица



марк	Тип	Серија производа	Капацитет резервоара	Тип резервоара
Рурис	PTC 1100П	ААИИ00100001КСКСРТС1100П	100 литара	Пластика
Рурис	PTC 1085М	ААИИ00100001КСКСРТС1085М	85 литара	Метал
Рурис	PTC 1085Ц	ААИИ00100001КСКСРТС1085Ц	85 литара	Метал
Рурис	PTC 1100М	ААИИ00100001КСКСРТС1100М	100 литара	Метал

*где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/ЕЦ** - безбедносни и безбедносни захтеви, стандардом ЕН ИСО 12100:2010, **Уредбом (ЕЦ) бр. 190607/2. 2006** у вези са регистрацијом, евалуацијом, ауторизацијом и ограничењем хемикалија (РЕАЦХ), оснивањем Европске агенције за хемикалије, изменама и допунама Директиве 1999/45/ЕЦ и укидањем Уредбе Савета (ЕЕЦ) бр. 793/93 и Уредбе (ЕЦ) бр. 91/155/ЕЕЦ, 93/67/ЕЕЦ, 93/105/ЕЦ и 2000/21/ЕЦ, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је усклађен са главним захтевима безбедности и безбедности, не угрожава живот, здравље, нема негативан утицај на животну средину и нема негативан утицај на животну средину.

представник произвођача, на сопствену одговорност изјављује да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина - Општи принципи за пројектовање - Процена ризика и смањење ризика

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2019 - Безбедносна удаљеност за заштиту горњих и доњих удова

- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Уредба (ЕЗ) бр. 1907/2006** Европског парламента и Савета од 18. децембра 2006. о регистрацији, евалуацији, ауторизацији и ограничењу хемикалија (РЕАЦХ)

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду Оццупационал .

Бренд и назив произвођача : КИММЦ ЛТД

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 17.02.2025**

Година примене ЦЕ ознаке: **2025**

Матични број : **251/17.02.2025**

Овлашћено лице и потпис : инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



KOLICA RTS 1085C

METALNA KANTA 85L



1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. VODIČ ZA SASTAVLJANJE	2
5. IZJAVE O SUKLADNOSTI	3

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

Prije uporabe kolica pročitajte i slijedite sva upozorenja, mjere opreza i upute u ovom priručniku.

NAPOMENA: Sljedeće sigurnosne informacije nisu namijenjene pokrivanju svih mogućih stanja i situacija. Pročitajte cijeli korisnički priručnik.

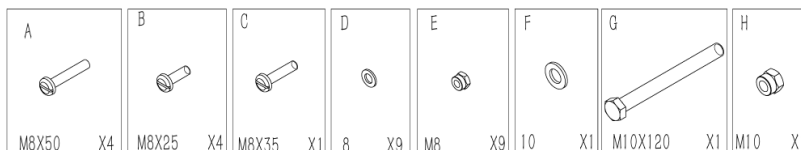
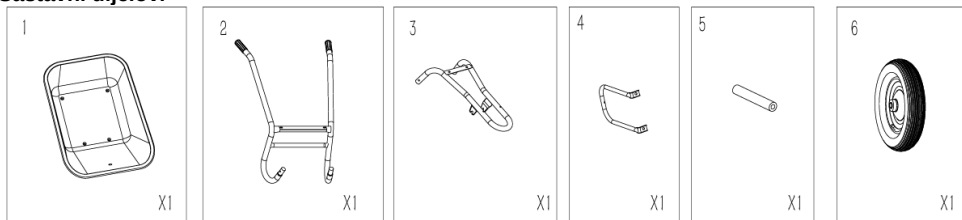
- Pažljivo pregledajte kolica prije svakog dana korištenja.
- NEMOJTE koristiti kolica ako su oštećena.
- Radni prostor uvijek držite podalje od prepreka.
- Uvijek nosite zaštitnu opremu.
- Nemojte koristiti kolica za bilo koju drugu svrhu osim one za koju su dizajnirana. Ne prevozite ljude kolicima.
- Nemojte preopteretiti kolica ili prekoračiti maksimalnu nosivost.

3. TEHNIČKI PODACI

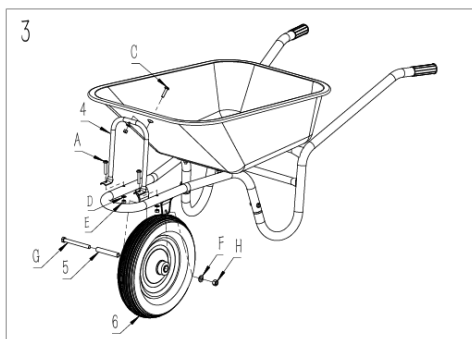
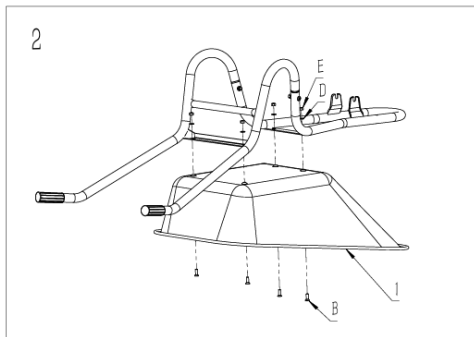
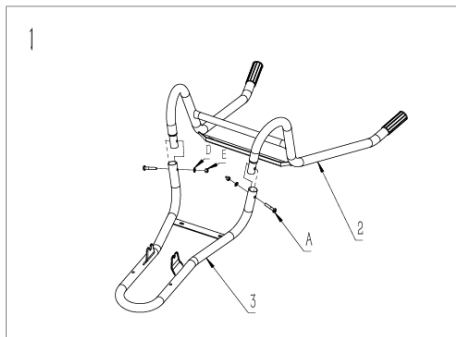
Kapacitet spremnika	85 litara
nosivost (kg)	200 kg
Materijal kade	Metal
Debljina materijala spremnika (mm)	0,8 mm
Dimenzije spremnika	897x590x290 mm
Veličina i debljina okvira	Promjer cijevi 32mm, debljina 1,2mm
Vrsta kotača	pneumatski
Dimenzije kotača	3.50-8
Materijal oboda	Metal
pakirati	Kartonska kutija
Dimenzije kutije	95x61,5x29,5 cm
Bruto težina	14,20 kg
Neto težina	11,80 kg

4. VODIČ ZA SASTAVLJANJE

Sastavni dijelovi



1. Montirajte stezaljku za ukrućenje, zatim montirajte spremnik (sl. 1,2)
2. Podmažite čahuru kotača, zatim montirajte kotač (sl.3)



5. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **Kolica** namijenjena za korištenje u kućanstvu, dizajnirana za prijevoz lakih do srednjih materijala, kao što su zemlja, pijesak ili drugi slični materijali. Proizvod nije namijenjen za industrijske aktivnosti ili korištenje u intenzivnim radnim uvjetima.

Proizvod: **Kolica**



ocjena	Tip	Seriya proizvoda	Kapacitet spremnika	Vrsta spremnika
Ruris	RTS 1100P	AAI00100001XXRTS1100P	100 litara	Plastični
Ruris	RTS 1085M	AAI00100001XXRTS1085M	85 litara	Metal
Ruris	RTS 1085C	AAI00100001XXRTS1085C	85 litara	Metal
Ruris	RTS 1100M	AAI00100001XXRTS1100M	100 litara	Metal

*gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010, **Uredba (EZ) br.**

1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničenju kemikalija (REACH), osnivanju Europske agencije za kemikalije, izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe (EZ) br. 1488/94 Komisije, kao i Direktive Vijeća 76/769/EEZ i Direktiva 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC i 2000/21/EC, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva - Opća načela za projektiranje - Procjena rizika i smanjenje rizika

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Sigurnosna udaljenost za zaštitu gornjih i donjih udova

- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Uredba (EZ) br. 1907/2006** Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH)

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu .

Marka i naziv proizvođača : QYMMC LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 17.02.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **251/17.02.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



KOLICA RTS 1085C

METALNA KANDA 85L



1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. VODIČ ZA SASTAVLJANJE	2
5. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	3

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

Prije korištenja kolica, pročitajte i slijedite sva upozorenja, mjere opreza i upute u ovom priručniku.

NAPOMENA: Sljedeće sigurnosne informacije nisu namijenjene da pokriju sve moguće uvjete i situacije. Pročitajte cijeli korisnički priručnik.

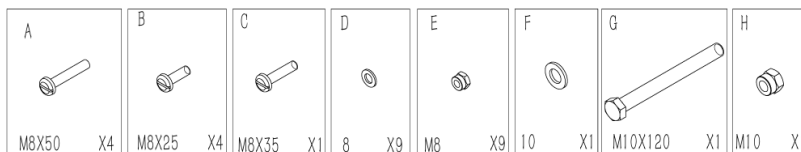
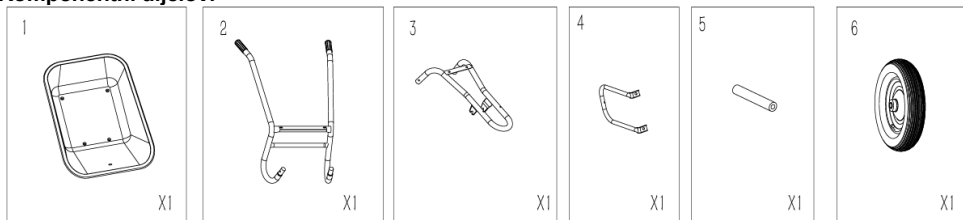
- Pažljivo pregledajte kolica prije svakog dana korištenja.
- NEMOJTE koristiti kolica ako je oštećena.
- Uvek držite radno područje dalje od prepreka.
- Uvijek nosite zaštitnu opremu.
- Nemojte koristiti kolica u bilo koju drugu svrhu osim za koju je dizajnirana. Ne prevozite ljude sa kolicima.
- Nemojte preopteretiti kolica ili prekoračiti maksimalnu nosivost.

3. TEHNIČKI PODACI

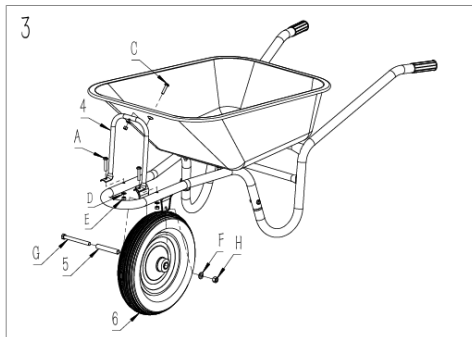
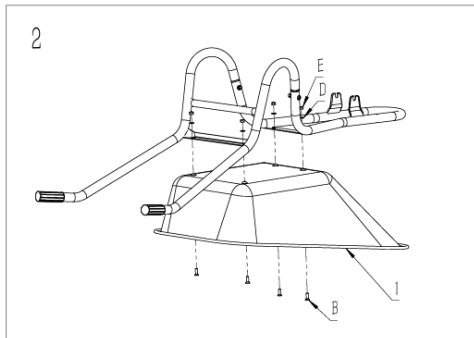
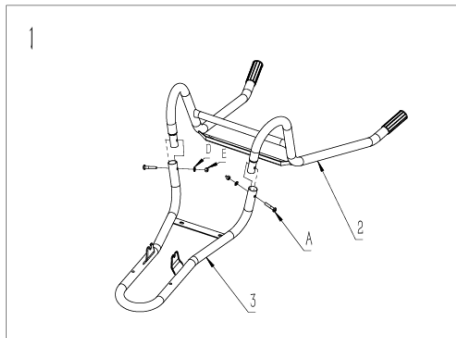
Kapacitet rezervoara	85 litara
nosivost (kg)	200 kg
Materijal za kadu	Metal
Debljina materijala rezervoara (mm)	0.8mm
Dimenzije rezervoara	897x590x290mm
Veličina i debljina okvira	Prečnik cevi 32mm, debljina 1,2mm
Vrsta kotača	pneumatski
Dimenzije kotača	3.50-8
Materijal oboda	Metal
pack	Kartonska kutija
Dimenzije kutije	95x61.5x29.5cm
Bruto težina	14.20 Kg
Neto težina	11.80 Kg

4. VODIČ ZA SASTAVLJANJE

Komponentni dijelovi



1. Montirajte stezaljku za ukrucenje, zatim montirajte rezervoar (sl. 1,2)
2. Podmažite čahuru točka, zatim montirajte točak (sl.3)



5. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Kolica namijenjena za upotrebu u domaćinstvu, dizajnirana za transport lakih do srednjih materijala, kao što su zemlja, pijesak ili drugi slični materijali. Proizvod nije namijenjen za industrijske aktivnosti ili upotrebu u intenzivnim radnim uvjetima.

Proizvod: kolica

mark	Tip	Seriya proizvoda	Kapacitet rezervoara	Tip rezervoara
Ruris	RTS 1100P	AA Y100100001XXRTS1100P	100 litara	Plastika
Ruris	RTS 1085M	AA Y100100001XXRTS1085M	85 litara	Metal
Ruris	RTS 1085C	AA Y100100001XXRTS1085C	85 litara	Metal
Ruris	RTS 1100M	AA Y100100001XXRTS1100M	100 litara	Metal

*gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, standardom EN ISO 12100:2010, **Uredbom**

(EC) br. 190607/2010. 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničenju hemikalija (REACH), osnivanju Evropske agencije za hemikalije, dopuni Direktive 1999/45/EC i stavljanju van snage Uredbe Vijeća (EEC) br. 793/93 i Uredbe (EZ) br. 91/155/EEC, 93/67/EEC, 93/105/EC i 2000/21/EC, potvrdili smo usaglašenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, nema negativan uticaj na životnu sredinu i nema negativan uticaj na životnu sredinu. predstavnik proizvođača, na vlastitu odgovornost izjavljuje da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina - Opšti principi za projektovanje - Procena rizika i smanjenje rizika

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Sigurnosna udaljenost za zaštitu gornjih i donjih ekstremiteta

- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Uredba (EZ) br. 1907/2006** Evropskog parlamenta i Vijeća od 18. decembra 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničenju hemikalija (REACH)

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu .

Brend i naziv proizvođača : QYMMC LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 17.02.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **251/17.02.2025**

Ovlašteno lice i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



FÚRIK RTS 1085C KOVOVÁ VEDRICA 85L



1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	2
4. NÁVOD NA MONTÁŽ	2
5. VYHLÁSENIA O ZHODE	3

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za túto dobu sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím fúrik si prečítajte a dodržiavajte všetky varovania, upozornenia a pokyny v tomto návode.

POZNÁMKA: Nasledujúce bezpečnostné informácie nie sú určené na pokrytie všetkých možných podmienok a situácií. Prečítajte si celý návod na použitie.

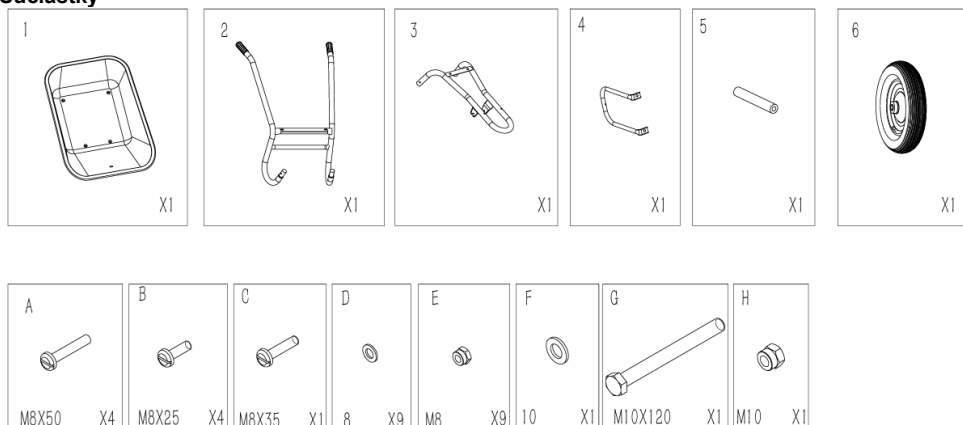
- Pred každým dňom používania fúrik dôkladne skontrolujte.
- **NEPOUŽÍVAJTE** fúrik, ak je poškodený.
- Vždy udržiajte pracovnú oblasť bez prekážok.
- Vždy noste ochranné prostriedky.
- Fúrik nepoužívajte na iný účel, než na ktorý bol skonštruovaný. Neprevážajte ľudí s fúrikom.
- Nepreťažujte fúrik a neprekračujte maximálnu nosnosť.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

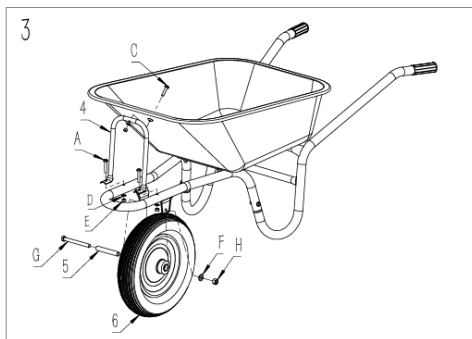
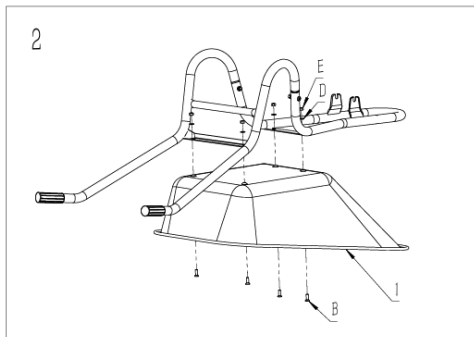
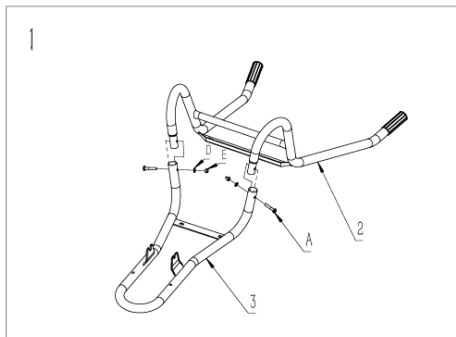
Kapacita nádrže	85 litrov
nosnosť (kg)	200 kg
Materiál vane	Kovové
Hrúbka materiálu nádrže (mm)	0,8 mm
Rozmery nádrže	Rozmery 897 x 590 x 290 mm
Veľkosť a hrúbka rámu	Priemer rúrky 32 mm, hrúbka 1,2 mm
Typ kolesa	pneumatické
Rozmery kolies	3,50-8
Materiál ráfika	Kovové
balenie	Kartónová krabica
Rozmery krabice	Rozmery 95 x 61,5 x 29,5 cm
Hrubá hmotnosť	14,20 kg
Čistá hmotnosť	11,80 kg

4. NÁVOD NA MONTÁŽ

Súčiastky



1. Namontujte výstužnú svorku, potom namontujte nádrž (obr. 1,2)
2. Namažte puzdro kolesa a potom namontujte koleso (obr.3)



5. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: Fúrik určený pre domáce použitie, určený na prepravu ľahkých až stredne ťažkých materiálov, ako je zemina, piesok alebo iné podobné materiály. Výrobok nie je určený pre priemyselnú činnosť alebo použitie v intenzívnych prevádzkových podmienkach.

Produkt: fúrik

značka	Typ	Produktová séria	Kapacita nádrže	Typ nádrže
Ruris	RTS 1100P	AAI00100001XXRTS1100P	100 litrov	Plastové
Ruris	RTS 1085M	AAI00100001XXRTS1085M	85 litrov	Kovové
Ruris	RTS 1085C	AAI00100001XXRTS1085C	85 litrov	Kovové
Ruris	RTS 1100 miliónov RTS	AAI00100001XXRTS1100M	100 litrov	Kovové

*kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)



CARRIOLA METALLICO RTS

1085C 85L



1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	2
4. GUIDA AL MONTAGGIO	2
5. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	3

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare la carriola, leggere e seguire tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute nel presente manuale.

NOTA: le seguenti informazioni di sicurezza non intendono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni. Leggere l'intero manuale utente.

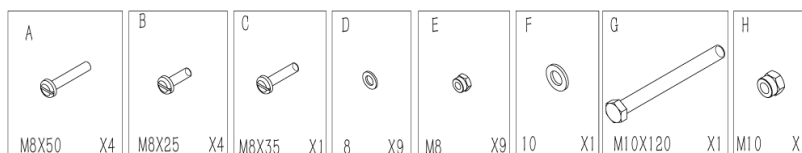
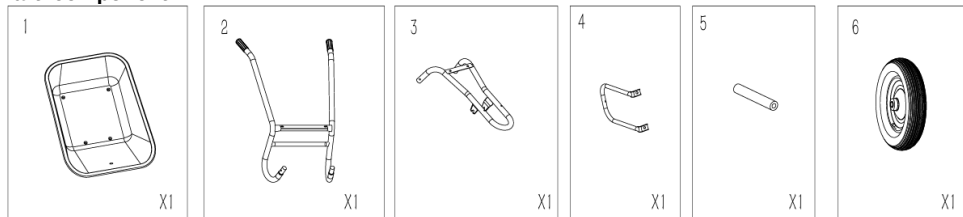
- Ispezionare attentamente la carriola prima di ogni utilizzo giornaliero.
- NON utilizzare la carriola se è danneggiata.
- Mantenere sempre l'area di lavoro libera da ostacoli.
- Indossare sempre dispositivi di protezione.
- Non utilizzare la carriola per scopi diversi da quello per cui è stata progettata. Non trasportare persone con la carriola.
- Non sovraccaricare la carriola o superare la capacità di carico massima.

3. DATI TECNICI

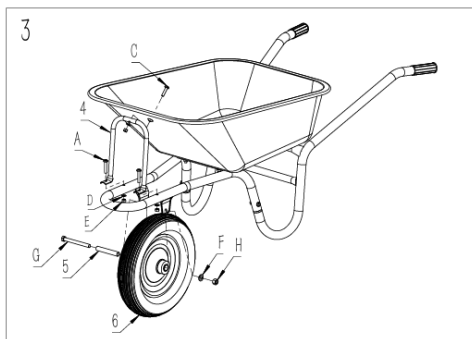
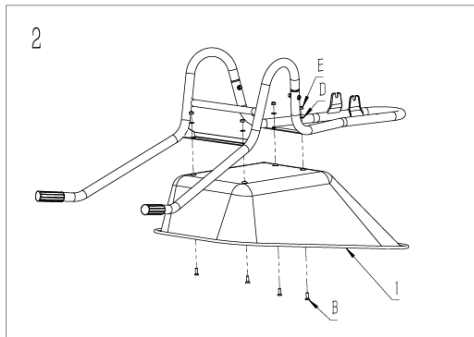
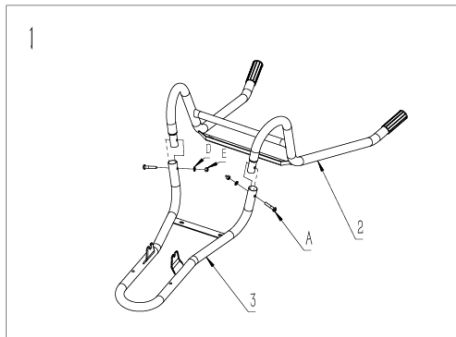
Capacità del serbatoio	85 litri
capacità di carico (kg)	200 chili
Materiale della vasca	Metallo
Spessore del materiale del serbatoio (mm)	0,8 mm
Dimensioni del serbatoio	Dimensioni: 897x590x290mm
Dimensioni e spessore del telaio	Diametro tubo 32mm, spessore 1,2mm
Tipo di ruota	pneumatico
Dimensioni delle ruote	3.50-8
Materiale del cerchio	Metallo
pacchetto	Scatola di cartone
Dimensioni della scatola	Dimensioni: 95x61,5x29,5cm
Peso lordo	14,20 Kg
Peso netto	Peso: 11,80 Kg

4. GUIDA AL MONTAGGIO

Parti componenti



1. Montare la fascetta di irrigidimento, quindi montare il serbatoio (fig. 1,2)
2. Ingrassare la boccia della ruota, quindi montare la ruota (fig.3)



5. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione del prodotto: Carriola destinata all'uso domestico, progettata per il trasporto di materiali leggeri o medi, come terra, sabbia o altri materiali simili. Il prodotto non è destinato ad attività industriali o all'uso in condizioni operative intensive.

Prodotto: Carriola

segno	Tipo		Serie di prodotti	Capacità del serbatoio	Tipo di serbatoio
Ruris	Telecamera RTS 1100P		AAI00100001XXRTS1100P	100 litri	Plastica
Ruris	Modello RTS 1085M		AAI00100001XXRTS1085M	85 litri	Metallo
Ruris	Modello RTS1085C		AAI00100001XXRTS1085C	85 litri	Metallo
Ruris	RTS 1100M		AAI00100001XXRTS1100M	100 litri	Metallo

*dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010, **Regolamento (CE) n. 1907/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 18 dicembre 2006** concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), che istituisce l'Agenzia europea per le sostanze chimiche, che modifica la direttiva 1999/45/CE e che abroga il regolamento (CEE) n. 793/93 del Consiglio e il regolamento (CE) n. 1488/94 della Commissione, nonché la direttiva 76/769/CEE del Consiglio e le direttive 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE e 2000/21/CE, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso soddisfa i principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

il rappresentante del fabbricante, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

Norma UNI EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione del rischio

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Distanza di sicurezza per la protezione degli arti superiori e inferiori

- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Regolamento (CE) n. 1907/2006** del Parlamento europeo e del Consiglio, del 18 dicembre 2006, concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH)

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nome del marchio e del produttore : QYMMC LTD

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 17.02.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **251/17.02.2025**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



SCHUBKARRE RTS 1085C

METALLEIMER 85L



1. EINLEITUNG	1
2. SICHERESHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	2
4. MONTAGEANLEITUNG	2
5. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	3

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

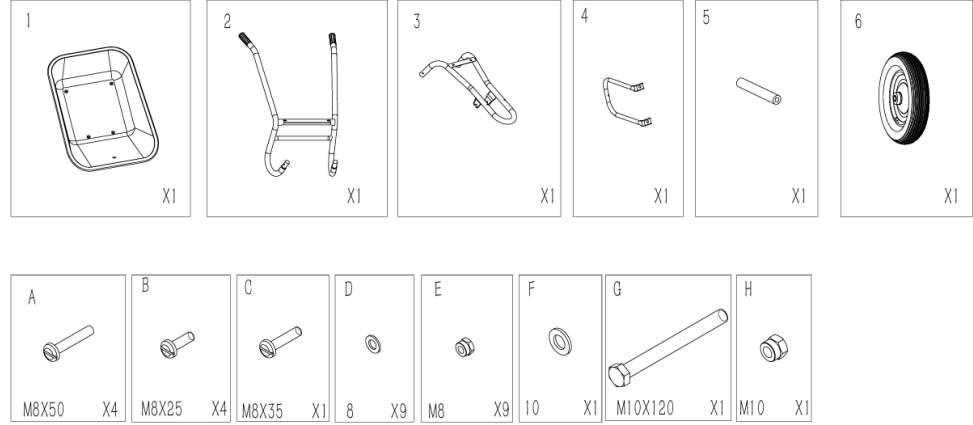
- Lesen und befolgen Sie vor der Verwendung der Schubkarre alle Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen in diesem Handbuch.
- HINWEIS: Die folgenden Sicherheitsinformationen decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab. Lesen Sie das gesamte Benutzerhandbuch.
- Überprüfen Sie die Schubkarre vor jedem Gebrauch sorgfältig.
 - Verwenden Sie die Schubkarre NICHT, wenn sie beschädigt ist.
 - Halten Sie den Arbeitsbereich stets frei von Hindernissen.
 - Tragen Sie immer Schutzausrüstung.
 - Verwenden Sie die Schubkarre ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Transportieren Sie keine Personen mit der Schubkarre.
 - Überladen Sie die Schubkarre nicht und überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit.

3. TECHNISCHE DATEN

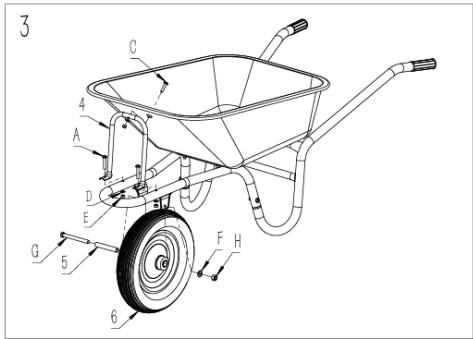
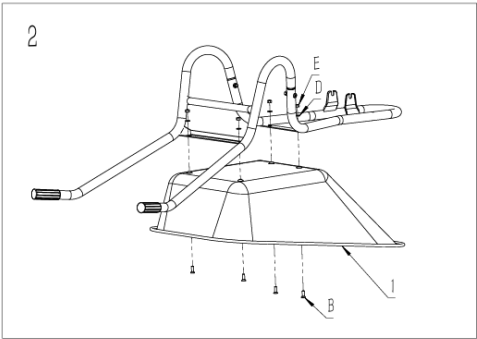
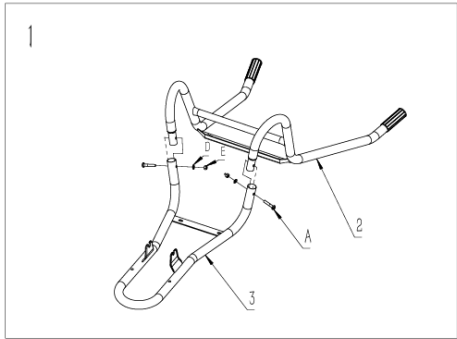
Tankinhalt	85 Liter
Tragfähigkeit (kg)	200 kg
Wannenmaterial	Metall
Materialstärke des Tanks (mm)	0,8 mm
Tankabmessungen	897x590x290mm
Rahmengröße und -dicke	Rohrdurchmesser 32mm, 1,2mm Dicke
Radtyp	pneumatisch
Radabmessungen	3,50-8
Felgenmaterial	Metall
Pack	Pappkarton
Kastenmaße	95x61,5x29,5 cm
Bruttogewicht	14.20 Kg
Nettogewicht	11,80 Kg

4. MONTAGEANLEITUNG

Einzelteile



- 1. Versteifungsschelle montieren, dann Tank montieren (Bild 1,2)
- 2. Fetten Sie die Radbuchse ein und montieren Sie dann das Rad (Abb. 3).



5. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL
Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien
Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer
Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Produktbeschreibung: Schubkarre für den Hausgebrauch, konzipiert für den Transport von leichten bis mittelschweren Materialien wie Erde, Sand oder anderen ähnlichen Materialien. Das Produkt ist nicht für industrielle Tätigkeiten oder den Einsatz unter intensiven Betriebsbedingungen vorgesehen.

Produkt: Schubkarre



markieren	Typ		Produktserien	Tankinhalt	Tanktyp
Ruris	RTS 1100P		AAYI00100001XXRTS1100P	100 Liter	Plastik
Ruris	RTS 1085M		AAYI00100001XXRTS1085M	85 Liter	Metall
Ruris	RTS 1085C		AAYI00100001XXRTS1085C	85 Liter	Metall
Ruris	RTS 1100M		AAYI00100001XXRTS1100M	100 Liter	Metall

**wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Ziffern 5 und 7 die Chargennummer und die Ziffern 7-12 die Produktnummer darstellen)*
Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß GD 1029/2008 - über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG** - Sicherheitsanforderungen, Standard EN ISO 12100:2010, **Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18.**

Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH), zur Schaffung der Europäischen Chemikalienagentur, zur Änderung der Richtlinie 1999/45/EG und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 793/93 des Rates und der Verordnung (EG) Nr. 1488/94 der Kommission, sowie der Richtlinie 76/769/EWG des Rates und den Richtlinien 91/155/EWG, 93/67/EWG, 93/105/EG und 2000/21/EG, Wir haben die Konformität des Produktes mit den genannten Normen zertifiziert und erklären, dass es die wesentlichen Sicherheitsanforderungen erfüllt, keine Gefahr für Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit darstellt und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Vertreter des Herstellers erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019 - Sicherheitsabstand zum Schutz der oberen und unteren Gliedmaßen

- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Verordnung (EG) Nr. 1907/2006** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH)

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystem Beruflich.

Marken- und Herstellername : QYMMC LTD

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 17.02.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **251/17.02.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

